



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère des Affaires étrangères
et européennes

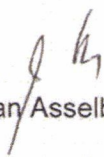
Le Ministre



Luxembourg, le 22 décembre 2016

Le Ministre des Affaires étrangères et européennes
à
Monsieur le Ministre aux Relations avec le Parlement

J'ai l'honneur de vous faire parvenir, en annexe, la réponse commune de Monsieur le Ministre des Affaires étrangères et européennes et de Monsieur le Ministre de la Justice à la question parlementaire n° 2610 posée par l'honorable Député Monsieur Fernand Kartheiser.


Jean Asselborn

**Réponse de Monsieur le Ministre des Affaires étrangères et de l'Immigration Jean
ASSELBORN et du Ministre de la Justice Félix BRAZ
à la question parlementaire n°2610 du 1^{er} décembre 2015 de l'honorable
Député Fernand KARTHEISER**

La question parlementaire de l'honorable Député donne lieu aux observations suivantes :

1. Wär et net méiglech, am Fall, wou et keng gerichtlech Décisioun iwwer d'Suergrecht fir e Kand gët, fir deem Elterendeel, deen eleng d'Suergrecht huet, e Formular ze ginn, dat déi Situatioun certifiéiert an ausdrécklech präziséiert, datt déi Persoun och kann mat deem Kand reesen? Dat entsprécht jo där aktueller légalen Situatioun, an et misst dohir och méiglech sinn, fir dat ze certifiéieren.

Énnert der aktueller Législatioun hunn, fir Kanner di an enger bestueter Koppel op d' Welt kommen, d' Elteren e gemeinsamt Suergerecht. Do brauch keen Elterendeel d' Erlaabnis vun deem Aneren fir mam Kand ze reesen.

Aus dem gemeinsame Suergerecht ergëtt sech dass an deem Fall och béid Elteren d' elterlech Autoritéit iwwert d' Kanner hunn.

Fir Kanner di an enger net bestueter Koppel op d' Welt kommen a wou d' Kand vun deenen 2 Elteren unerkannt gouf, kann déi gemeinsam elterlech Autoritéit iwwert d' Kand jidderzäit vun deenen zwee Elteren gemeinsam beim *Juge des Tutelles* ugefrot ginn. Dëse Richter stellt dann op Ufro vun den Elteren en Zertifikat fir all Elterendeel aus, dass di 2 Elteren déi elterlech Autoritéit hunn.

Wann een Elterendeel eleng d' Suergerecht huet, huet den anereren Elterendeel am Prinzip e Besuchsrecht a kann och an deem Kader mam Kand an d' Ausland reesen.

E Formular ass net virgeschriwwen. Laut deenen Informatiounen déi de Ministère huet, ginn et Gemengen déi de Leit e Formular zur Verfügung stellen.

2. Wär et méiglech, dat Formular inhaltlech a sprochenlech extra esou ze schreiwen, dat et sech fir Reesen an d'Ausland eegent? Gët et an dem Zesummenhank international Ofkommes, déi esou Situatioune regelen?

En internatiounalt Ofkommes gëtt et zur Zäit net am Zesummenhank mat Formulären. An der EU gelt jo de Prinzip vun der Bewegungsfreiheet vun de Persounen.

Et gëtt vläicht eenzel auslännesch Autoritéiten déi verlaangen dass deen Elterendeel, deen eleng mam Kand reest, seng elterlech Autoritéit beweisen muss, mee dat ass net d' Regel an hängt vun der Legislatioun vun deem Land of. E Formulär ass net virgeschriwwen. Laut den Informatiounen déi de Ministère huet, ginn et Gemengen déi de Leit e Formulär zur Verfügung stellen.

Op Ufro vun engem oder deenen 2 Elteren kann d' elterlech Autoritéit an de Pass vum Kand geschriwwen ginn. Deen Elterendeel dee mam Kand reest, kann, ausser dem Pass vum Kand, aner offiziell Dokumenter mathuelen (Gebuertsakt vum Kand,...).

3. Ass et prinzipiell méiglech, fir an de Pass vun engem Kand, deem seng Situatioun net gerichtlich geregelt ass, nëmme dee vun den Elteren androen ze loossen, deen no der aktueller Legislatioun eleng d'Suergerecht huet, fir eventuell Problemer bei Reesen ze verhënneren? Alternativ, wann déi zwee Elteren an de Pass agedroe ginn an et kee Geriichtsuerteel gëtt, muss da präziséiert ginn, wien d'Suergerecht huet also d'ärf fräi mam Kand reesen?

Beim Pass vun de Kanner ginn op der Säit 2 d' Nimm vu béiden Elteren vermerkt wa béid Elteren am nationale Persouneregister agedroe sinn.

Des Donnéeën ginn direkt aus dem nationale Persouneregister iwwerholl an et ginn och déi komplett Informatiounen iwwerholl.

D' Suergerecht ass am nationale Persouneregister net agedroen a gëtt net an de Pass ageschriwwen.

D' elterlech Autoritéit ass am nationale Persouneregister net agedroen. Si kann op Ufro op der Säit 2 vum Pass vun engem Kand agedroe ginn wann se aus dem Zivilstand vun den Elteren kloer ervirgeet oder opgrond vun zousätzlechen Dokumenter ka bewise ginn.